

**Zeitschrift:** Der Schweizer Sammler : Organ der Schweizer Bibliophilen Gesellschaft und der Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare = Le collectionneur suisse : organe de la Société Suisse des Bibliophiles et de l'Association des Bibliothécaires Suisses

**Herausgeber:** Schweizer Bibliophile Gesellschaft; Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare

**Band:** 5 (1931)

**Heft:** 20: Vereinigung schweizerischer Bibliothekare = Association des bibliothécaires suisses : Nachrichten = Nouvelles

**Vereinsnachrichten:** Traduction russe

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La Bibliothèque a reçu de la famille de M. Henri de Geymüller, archéologue distingué et membre correspondant de l'Institut, un dossier important de notes, de plans et de relevés archéologiques concernant la cathédrale de Lausanne, l'Eglise de St-François, le Château d'Ouchy et l'Eglise du prieuré de St-Sulpice.

Feu Elie Tauxe, ancien professeur, a fait don d'un recueil de lettres autographes adressées par le pasteur Louis Manuel au professeur Charles Monnard.

Le 22 novembre, la Bibliothèque cantonale a été informée par la maison Payot & Cie, éditeurs, à Lausanne, que celle-ci lui fera désormais le service gratuit de ses publications nouvelles.

### **Bibliographie du Jura bernois.**

La fondation Ulric Hoepli a acquis un certain nombre d'exemplaires de la publication de Monsieur Gustave *Amweg*: *Bibliographie du Jura bernois*, 708 pages, Porrentruy 1928, pour les distribuer *gratuitement* aux bibliothèques suisses. La Bibliothèque nationale s'est chargée du soin de la répartition. Elle prie les bibliothèques qui ne possèdent pas encore ce volume et désireraient le recevoir, ainsi que celles qui le possèdent déjà, mais en voudraient un second exemplaire, de le lui faire savoir. Elle tiendra compte des demandes dans la mesure du possible.

### **Traduction russe.**

On sait qu'une traduction danoise de la brochure de M. Herm. Escher sur les *bibliothèques américaines* a paru en 1928. Un catalogue de livres d'occasion nous a appris récemment qu'au paravant déjà, en 1927, avait paru à Charkov une adaptation en langue *russe*, sous un titre signifiant „Les bibliothèques contemporaines en Amérique”. M. H. Escher lui-même en ignorait l'existence, le traducteur, B. O. Borovitch, ayant jugé superflu de solliciter sa permission ou de lui envoyer un exemplaire.

Il est bon, dit l'éditeur dans sa préface, que les bibliothécaires russes se tiennent au courant de ce qui se fait en Amérique, car tous ceux d'entre eux qui sont animés d'un esprit de progrès ont les mêmes idées que les bibliothécaires américains touchant le but et la tâche des bibliothèques. Le texte de M. Escher a été en plusieurs parties abrégé ou résumé, mais l'essentiel, à en croire l'éditeur, a été fidèlement rendu. Aussi espère-t-il que ni le public, ni l'auteur lui en voudront des suppressions opérées.

(La Bibliothèque nationale suisse est en possession d'un exemplaire.)

G.